

Festlegung Leistungsbeurteilung Englisch

Klassenarbeiten und Klausuren

In Übereinstimmung mit den Richtlinien für das Fach Englisch, sowie den Vorgaben für Lernstanderhebungen, zentrale Abschlussprüfungen und das Zentralabitur wird in den Klassenarbeiten und Klausuren sowohl die inhaltliche als auch die sprachliche Leistung beurteilt.

Dabei werden häufig Bewertungsbögen eingesetzt, die das Entstehen der Zensur transparent machen.

Im Folgenden ist ein Beispiel für eine Klassenarbeit mit dazugehörigem Bewertungsbogen, sowie ein Beispiel für eine Oberstufenklausur mit dazugehörigem Bewertungsbogen zu finden:

Beispiel für eine Klassenarbeit in einer Klasse 8:

1) Listening Comprehension

a Some information about California

Listen to the CD. Some of the following sentences are right. Tick them if they are correct or write down the correct sentence if they are wrong.

1 California is the second largest state in the USA.

2 California is the home to movie stars and Mickey Mouse.

3 The highest mountain in the USA, Mount Whitney, 4417 metres high, is in California.

4 It never rains in California.

5 More people live in California than in Florida.

6 Until the 1700s only Mexicans lived in California. Later some Indians came, but not so many.

7 Gold was discovered in 1872.

8 It was funny on horseback.

b Questions

Answer the following questions in complete sentences.

- 1 What is the radio programme 'Land of the Free, Home of the Brave' with Wayne Clinton about?
- 2 Where do the callers come from?
- 3 How can you see that Wayne Clinton likes California?

2) Your opinion

Would you like to live in California? Write a text and include information about California, its people and its sights (from the texts we read and from the presentations).

Bewertungsbogen zu dieser Klassenarbeit:

Inhaltliche Leistung

1)		Lösungsqualität	
	Der Schüler/ die Schülerin		
1	bewertet alle acht Aussagen korrekt als richtig oder falsch und korrigiert ggf. die falschen Aussagen (je 1P)	8	
2	beantwortet die drei Fragen inhaltlich richtig und ausführlich genug: 1. Frage 2. Frage 3. Frage	1 1 2	
	Summe	12	

2)		Lösungsqualität	
	Der Schüler/ die Schülerin		
1	strukturiert seinen Text angemessen: Einleitung Pros Cons Schluss	2 2 2 2	
2	fügt angemessene und richtige generelle Informationen über Kalifornien ein	3	
3	fügt Informationen über Menschen in Kalifornien ein	2	
4	fügt Informationen über Sehenswürdigkeiten in Kalifornien ein	5	
5	anderes aufgabenbezogenes Kriterium		
	Summe	18	

Sprachliche Leistung

1	formuliert verständlich, präzise und klar	4	
2	bedient sich eines treffenden und differenzierten Wortschatzes	4	
3	bildet komplexe Satzgefüge und variiert den Satzbau	4	
4	hält sich an die grammatikalischen Regeln	4	
5	hält sich an die orthographischen Regeln	2	
	Summe	18	

Summe insgesamt	48	
------------------------	-----------	--

Übersicht: Punkte – Noten

41 – 42	gut
39 – 40	gut minus
37 – 38	befriedigend plus
34 – 36	befriedigend
31 – 33	befriedigend minus
28 – 30	ausreichend plus
24 – 27	ausreichend
20 – 23	ausreichend minus
16 – 19	mangelhaft plus
12 – 15	mangelhaft
8 – 11	mangelhaft minus
0 – 7	ungenügend

Beispiel für eine Oberstufenklausur (GK)

Tasks:

- 1) Outline the author's view on Baz Luhrmann's film version of "Romeo and Juliet".
(*comprehension*)
- 2) Analyse the review especially concentrating on *how* the author brings across his opinion (line of argumentation, language, choice of words).
(*analysis*)
- 3) Write a letter to the author in response to the review. Do you agree with his view and do you generally think it is a good idea to create modern film versions of Shakespeare's plays? (*evaluation/ re-creation of text*)

Text:

Romeo and Juliet (1996)

A Film Review by James Berardinelli

In *Looking for Richard*, actor/director Al Pacino expresses his great hope for his film -- to extend his enthusiasm for the Bard's plays to a broader audience. In a very different way, that's what Baz Luhrmann (*Strictly Ballroom*) is attempting to do with this radical approach to "Romeo and Juliet". Luhrmann hasn't fashioned this motion picture with the stodgy, elitist Shakespeare "purist" in mind. Instead, by incorporating lively, modern imagery with a throbbing rock soundtrack and hip actors, he has taken aim at an audience that would normally regard Shakespeare as a chore to be endured in school, not a passionate drama to ignite the screen.

Make no mistake, this *Romeo and Juliet* isn't the match of Franco Zeffirelli's unforgettable 1968 classic. While Leonardo DiCaprio and Claire Danes make an effective couple, their romance doesn't burn with the white-hot intensity of Leonard Whiting and Olivia Hussey's. Nevertheless, this interpretation is so fundamentally different from anything to have come before it that there's no danger of repetition. (...)

Luhrmann's *Romeo and Juliet* (properly titled *William Shakespeare's Romeo and Juliet*) takes the play and deposits it in a modern Verona Beach that is part decaying Miami and part Mexico City. By the director's own admission, this is a created world, borrowing aspects of its unique visual style from such diverse periods as the 1940s, 1970s, and 1990s, and using a variety of classic films (most notably *Rebel Without a Cause*) for inspiration. Fast cars with roaring engines replace horses. Guns stand in for swords and daggers. The resulting hybrid background is startling.

Romeo and Juliet's camera is restless, always moving. There are times when the rapid cuts and raging soundtrack might cause understandable confusion between the movie and a rock video. Indeed, with all the camera tricks, special effects (such as a roiling storm), and riotous splashes of color, it's easy to lose the story in the style. Luhrmann's intent was never to drown Shakespeare's dialogue in technique, but it happens, especially early in the film. In the process, the more subtle intangibles of the romance are irretrievably lost.

The movie settles down when Romeo (DiCaprio) and Juliet (Danes) first come face-to-face, gazing at each other through the transparent panes of an aquarium while a love ballad plays in the background. It's a delicately romantic moment whose magic is never quite matched by any other scene in the film. Danes makes a breathtaking Juliet, merging strength and fragility into one. DiCaprio isn't quite as successful as Romeo; there are times when his delivery of Shakespeare's dialogue sounds forced, and, on at least one occasion (when he learns about Juliet's supposed death), he goes way over-the-top. (...)

There are moments of comedy in Shakespeare's play, and Luhrmann tries to transfer some of these over, in addition to adding a few of his own. One in particular, with Romeo ineptly scaling a trellis for the famous balcony sequence, is ill-placed. Also, there are times when the director gets a little *too* cute. A run-down theater in Verona is called "The Globe" (the name of the locale where Shakespeare's plays were originally performed), and the astute viewer will catch visual references to "The Merchant of Verona Beach", "Rozenkrantzky's", "Wherefore L'Amour", and "Out, Out Damn Spot Cleaners".

Ultimately, no matter how many innovative and unconventional flourishes it applies, the success of any adaptation of a Shakespeare play is determined by two factors: the competence of the director and the ability of the main cast members. Luhrmann, Danes, and DiCaprio place this *Romeo and Juliet* in capable hands. And, while such a loud, brash interpretation may not go down in cinematic history as the definitive version of the play, hopefully it will open a few eyes and widen the audience willing to venture into any movie bearing the credit "based on the play by William Shakespeare."

(source: <http://www.reelviews.net>)

Bewertungsbogen zu dieser Klausur

a) inhaltliche Leistung

Teilaufgabe I (comprehension)

Anforderungen		Lösungsqualität	
Der Prüfling		max.	
1	verfasst einen Einleitungssatz mit Titel, Autor, Jahr und kurzer Zusammenfassung des Inhalts	3	
2	erwähnt, dass der Autor einige Argumente für die Gelungenheit des Film angibt: <ul style="list-style-type: none"> - der Regisseur habe mit seinem Film den Versuch unternommen, eine breitere Masse für Shakespeares Werke zu begeistern - komplett andere Interpretation als bisher dagewesen - der Film sei dazu geeignet, dem Publikum die Augen zu öffnen für weitere Shakespeareadaptationen 	2 2 1 1	
3	stellt dar, dass der Autor auch Kritikpunkte anbringt: <ul style="list-style-type: none"> - die Leidenschaft, die in einer anderen Filmversion klar wird, wird hier nicht erreicht - die Filmtechniken drängen den Dialog teilweise in den Hintergrund - die Darstellung Romeos durch DiCaprio ist nicht immer gelungen - komödienthafte Elemente seien teils zu überzogen 	2 1 2 1 1	
7	ggf.: erfüllt weiteres aufgabenbezogenes Kriterium (bis 4 Punkte)		
Summe 1. Teilaufgabe		16	

Teilaufgabe II (analysis)

Anforderungen		Lösungsqualität	
Der Prüfling		max.	
1	schafft eine Einleitung für die Analyse	3	
2	stellt die Struktur der Kritik dar: wird positiv eingeleitet, geht dann in die Tiefe und beleuchtet auch negative Aspekte und endet wiederum mit einer positiven Aussage	5	

3	erkennt, dass der Autor alle wichtigen Elemente einer Filmkritik berücksichtigt: Darstellung der Handlung ohne zu viel zu verraten, Filmtechnik, detaillierte Beschreibung imposanter Szenen, Hintergrundinformationen, Einschätzung der schauspielerischen Leistung – wirkt dadurch kompetent	5	
4	erkennt, dass der Autor trotz Erwähnung einiger negativer Aspekte es durchweg schafft, einen positiven Eindruck des Films zu vermitteln – besonders durch die Einleitung des letzten Abschnitts mit „ultimately“	5	
5	Bei der Wortwahl fallen viele positive Adjektive und Adverbien auf: am Anfang des Artikels lively, throbbing, modern, hip, fundamentally different bei der Beschreibung der Szene der ersten Begegnung: delicately romantic, breathtaking	4	
6	verfasst angemessenen Schluss	2	
7	ggf.: erfüllt weiteres aufgabenbezogenes Kriterium (bis 4 Punkte)		
	Summe 2. Teilaufgabe	24	

Teilaufgabe III (evaluation/re-creation of text)

		Anforderungen	Lösungsqualität	
		Der Prüfling	max.	
1	beginnt mit einer angemessenen Anrede		1	
2	stellt den Grund seines Briefes dar, stellt sich vor		3	
3	äußert seine Meinung zum Film deutlich		3	
4	geht angemessen auf die Frage ein, ob es moderne Filmversionen zu Shakespeares Stücken geben sollte		4	
5	nennt klare Argumente und Beispiele		6	
6	verfasst einen angemessenen Schluss		3	
		ggf.: erfüllt weiteres aufgabenbezogenes Kriterium (bis 4 Punkte)		
		Summe 3. Teilaufgabe	20	

b) sprachliche Leistung:

		Der Prüfling...	Lösungsqualität	
Kommunikative Textgestaltung	1	erstellt einen kohärenten und flüssig lesbaren Text, berücksichtigt dabei den Adressaten und bedient sich adäquater sprachlicher Mittel der Leserleitung (z.B. <i>topic sentences, signposts</i>).	5	
	2	beachtet die Normen der jeweils geforderten Textsorte (z.B. expositorische oder argumentative Textform, Eröffnungsstatement für eine Debatte, Leserbrief etc.).	5	
	3	belegt seine Aussagen zum Text durch konkrete Verweise und Zitate	5	
	4	strukturiert seinen Text in erkennbare und thematisch kohärente Abschnitte (in Absätze untergliedert), die die Darstellungsabsicht sachgerecht unterstützen.	5	
	5	stellt die einzelnen Gedanken in logischer, folgerichtiger Weise dar und verknüpft diese so, dass der Leser der Argumentation leicht folgen kann.	5	
	6	gestaltet den Text ökonomisch (ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten).	5	
Ausdrucksvermögen/ Verfügbarkeit sprachlicher Mittel	7	formuliert verständlich, präzise und klar.	4	
	8	bedient sich eines sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Wortschatzes sowie passender idiomatischer Wendungen.	4	
	9	bedient sich eines treffenden und differenzierten thematischen Wortschatzes.	4	
	10	bedient sich sachlich wie stilistisch angemessen des fachmethodischen Wortschatzes (z.B. Vokabular zur Textanalyse, Interpretationswortschatz).	4	
	11	bildet angemessen komplexe Satzgefüge und variiert den Satzbau in angemessener Weise (z.B. Wechsel zwischen Parataxe u. Hypotaxe, Partizipial-, Gerundial- und Infinitivkonstruktionen, Aktiv und Passiv).	10	
Orthographie	1	In (nahezu) jedem Satz ist wenigstens ein Verstoß gegen die Regeln der Rechtschreibung feststellbar. Die falschen Schreibungen erschweren das Lesen erheblich und verursachen Missverständnisse	0	
	2	Einzelne Sätze sind frei von Verstößen gegen die Rechtschreibnormen, Fehler treten allerdings nicht so häufig auf, dass das Lesen und Verstehen des Textes stark beeinträchtigt wird.	1-2	
	3	Es sind durchaus Rechtschreibfehler feststellbar. Jedoch sind Abschnitte bzw. Textpassagen weitgehend ohne Verstoß gegen die Rechtschreibnorm. Das Lesen des Textes wird durch die auftretenden Rechtschreibfehler nicht wesentlich beeinträchtigt.	3-4	
	4	Der gesamte Text ist weitgehend frei von Verstößen gegen Rechtschreibnormen. Wenn Rechtschreibfehler auftreten, haben sie den Charakter von Flüchtigkeitsfehlern, d.h. sie deuten nicht auf Unkenntnis von Regeln hin.	5-6	
Grammatik	1	In (nahezu) jedem Satz ist wenigstens ein Verstoß gegen die grundlegenden Regeln der Grammatik feststellbar. Diese erschweren das Lesen erheblich und verursachen Missverständnisse.	0-1	

	2	Einzelne Sätze sind frei von Verstößen gegen grundlegende Regeln der Grammatik. Fehler treten allerdings nicht so häufig auf, dass das Lesen und Verstehen des Textes beeinträchtigt wird.	2-5	
	3	Es sind vereinzelt Verstöße gegen die Regeln der Grammatik feststellbar. Jedoch sind Abschnitte bzw. Textpassagen weitgehend fehlerfrei. Das Lesen des Textes wird durch die auftretenden Grammatikfehler nicht erschwert.	6-9	
	4	Der Text ist weitgehend frei von Verstößen gegen Regeln der Grammatik. Wenn Grammatikfehler auftreten, betreffen sie den komplexen Satz und sind ein Zeichen dafür, dass der Schüler/die Schülerin Risiken beim Verfassen des Textes eingeht, um sich dem Leser differenziert mitzuteilen.	10-12	
Wortschatz	1	In (nahezu) jedem Satz sind Schwächen im korrekten und angemessenen Gebrauch der Wörter feststellbar. Die Mängel im Wortgebrauch erschweren das Lesen und Textverständnis erheblich und verursachen Missverständnisse	0-1	
	2	Einzelne Sätze sind frei von lexikalischen Verstößen. Der Wortgebrauch ist jedoch nicht so fehlerhaft, dass das Lesen und Verstehen des Textes beeinträchtigt wird.	2-5	
	3	Vereinzelt ist eine falsche bzw. nicht angemessene Wortwahl feststellbar. Einzelne Abschnitte bzw. Textpassagen (mehrere Sätze in Folge) sind weitgehend frei von lexikalischen Verstößen.	6-9	
	4	Der Wortgebrauch (Struktur und Inhaltswörter) ist über den gesamten Text hinweg korrekt und treffend.	10-12	
		Gesamtsumme Sprache	90	

Gesamtsumme Inhalt und Sprache:

Übersicht Punkte – Noten:

143-150	sehr gut plus (15 Punkte)
135-142	sehr gut (14 Punkte)
128-134	sehr gut minus (13 Punkte)
120-127	gut plus (12 Punkte)
113-119	gut (11 Punkte)
105-112	gut minus (10 Punkte)
98-104	befriedigend plus (9 Punkte)
90-97	befriedigend (8 Punkte)
83-89	befriedigend minus (7 Punkte)
75-82	ausreichend plus (6 Punkte)
68-74	ausreichend (5 Punkte)
58-67	ausreichend minus (4 Punkte)
49-57	mangelhaft plus (3 Punkte)
40-48	mangelhaft (2 Punkte)
30-39	mangelhaft minus (1 Punkt)
0-29	ungenügend (0 Punkte)

Note:

Sonstige Mitarbeit

Die Zensuren für die sonstige Mitarbeit berücksichtigen folgende Leistungen:

- mündliche Mitarbeit im Unterricht (qualitativ und quantitativ)
- schriftliche Hausaufgabenüberprüfungen
- Präsentationen
- Mitarbeit in Gruppenarbeiten
- Projekte

Es ist unser Anliegen, den Schülerinnen und Schülern das Entstehen dieser Zensur so transparent wie möglich zu machen. Daher finden in der Regel Einzelgespräche mit den Schülern statt, in denen ihr Engagement und Lernfortschritt besprochen werden.

Um die Benotung von Projektarbeiten zu erleichtern und für die Schülerinnen und Schüler einsichtig zu gestalten können Selbst- und Gruppenevaluationsbögen und eine kurze schriftliche Auswertung des Lehrers wie die folgenden verwendet werden.

Evaluation der Gruppenarbeit

1. Der Zusammenarbeit in meiner Gruppe würde ich insgesamt folgende Note zwischen 1 und 6 geben:_____.
Begründung:_____
2. Besonders gut geklappt hat in meiner Gruppe:_____
3. Nicht so gut geklappt hat in meiner Gruppe:_____
4. Die Aufteilung der einzelnen Arbeitsbereiche hat gut geklappt und war fair:
stimmt stimmt mehr oder weniger stimmt nicht
5. Bei Schwierigkeiten konnten wir uns gut gegenseitig helfen.
stimmt stimmt mehr oder weniger stimmt nicht
6. Wenn es nicht so gut lief, konnten wir uns gut gegenseitig motivieren.
stimmt stimmt mehr oder weniger stimmt nicht
7. In meiner Gruppe konnte ich besonders gut zusammenarbeiten mit:_____
Grund:_____
8. In meiner Gruppe konnte ich nicht so gut zusammenarbeiten mit:_____
Aus folgendem Grund:_____

9. Die Leistungen meiner Gruppenmitglieder würde ich folgendermaßen einschätzen(Noten von 1-6 einschließlich plus und minus):

Name	Note

Selbstevaluation

1. Ich habe bei der Projektarbeit in der Gruppe viel gelernt.
stimmt stimmt mehr oder weniger stimmt nicht
2. Ich habe bei der Recherche für die Projektarbeit ausschließlich auf englische Textquellen zurückgegriffen.
stimmt stimmt mehr oder weniger stimmt nicht
3. Bei schwierigen Texten habe ich mir folgende Hilfe geholt:
 Fachlehrerin gefragt
 Wörterbücher befragt, z.B. online
 ein Übersetzungsprogramm im Internet angewendet
 ähnliche Informationen auf Deutsch gesucht und diese dann in Englisch übersetzt
 ähnliche Informationen auf Deutsch gesucht und mich dann noch mal an die englischen Texte gesetzt
4. Ich habe vor allem mit folgenden Quellen gearbeitet:
5. Ich habe hauptsächlich mit diesen Textsorten gearbeitet:
 Lexikonartikel

- sachlichen Darstellungen, z.B. auf Informationswebsites
- Zeitungsartikeln
- Statistiken
- literarischen Texten, z.B. Gedichten, Songtexten, etc.

6. Besonders leicht fiel mir: _____
7. Besonders schwer fiel mir: _____
8. Ich habe in der Gruppe besonders dazu beigetragen, dass

9. Nicht so gut gelungen ist mir in der Gruppe

10. Ich würde mir selber für meine Arbeit am Projekt folgende Note zwischen
1-6 geben:
11. Weitere Kommentare zum
Projekt: _____
- _____
- _____

Bewertung des Projekts: Regions in Britain

1. Sprachliche Richtigkeit

- ☺ erfreulich wenig Orthographiefehler und relativ wenige Grammatikfehler, aber
- ☹ viele Fehler bei Artikeln und Personalpronomen, Hochstellung bei Ordinalzahlen, z.B. 13th

2. Inhaltliche Aspekte

- ☺ insgesamt sind viele interessante Aspekte angesprochen worden
- ☹

3. Struktur/ Aufbau

- ☺ insgesamt in Ordnung, aber
- ☹ ein Inhaltsverzeichnis, was in eurem Buch zu entdecken ist oder ein kurzer Überblick hätte das Buch übersichtlicher gemacht
- ☹ die Reihenfolge wird nicht ganz deutlich, z.B. ein Wordsworth Gedicht mit Titel „London“ erschließt sich dem Leser erst später, wenn er erfährt, dass Wordsworth ein berühmtes Kind des Lake District ist

4. Vielfalt der Textsorten

- ☺ große Vielfalt, von expositorischen Texten (d.h. z.B. Lexikoneinträgen) bis zu Lyrik und Aphorismen, toll!

5. Gestaltung

- ☺ überzeugt durch schöne Bilder mit Text überlegt, bzw. daneben, insgesamt sehr gelungen
- ☹ die Schriftarten wechseln, Korrekturlesen lassen

6. Kreativität

Okay

Einschätzung der Teamarbeit

- ❖ Euch ist es nach meinen Beobachtungen sehr schwer gefallen euch als Team zusammenzuraufen
- ❖ Einzelne Gruppenmitglieder hatten zu Beginn ein offensichtliches Motivationsproblem, das sich z.T. auf die anderen ausgewirkt hat, bzw. Wechselwirkungen gezeigt hat

- ❖ Ihr wart mit der Wahl eures Themas nicht zufrieden und habt euch etwas anderes darunter vorgestellt
- ❖ Besonders aufgefallen ist mir, dass sich sie Jungs zusammengetan haben und Tabea wenig Chancen gegeben haben, sich mit ihren eigenen Ideen einzubringen
- ❖ Stellenweise hatte ich das Gefühl, dass Teile der Gruppe die Arbeit verweigern.
- ❖ Für mich ist ein Ergebnis dieser Gruppenarbeit, dass Florian, David und Julian nicht mehr bei längerfristigen Projekten zusammenarbeiten werden, da dies die Arbeitshaltung nachhaltig beschädigt hat.
- ❖ Trotzdem ist ein insgesamt sehr schönes Ergebnis dabei herausgekommen, das sich WIRKLICH sehen lassen kann

Gesamtnote für das Projekt: 13 Punkte (1-)
--